

אנו החתומים והחתומות
מטה, המבטאים פנים
מגוונים ושונים של
החברה הישראלית,
רואים במגילת
העצמאות מסמך מחייב
המהווה את התשתית
והבסיס לכינונה של
ברית ייעוד משותפת
לכלל החברה
הישראלית.
אנו קוראים לכל אזרחי
ישראל ואזרחיותיה,
להצטרף אלינו לבניית
מרכז משותף ומשתף
לחברה הישראלית
כולה.

نحن الموقعون
والموقعات أدناه، الذين
نعبر عن وجه متنوع
ومختلف للمجتمع
الإسرائيلي، نعتبر إعلان
الاستقلال وثيقة ملزمة
تشكل الأساس والبنية
التحتية لإنشاء تحالف
هادف مشترك للمجتمع
الإسرائيلي بأكمله. ندعو
جميع مواطنون
ومواطنات إسرائيل
للانضمام إلينا في بناء
مركز مشترك ومشارك
مع المجتمع الإسرائيلي
ككل.



זוכרים את הרצח.
נאבקים על הדמוקרטיה.

מגלת העצמאות של מדינת ישראל

בארץ-ישראל קם העם היהודי, בה עצבה דמותו הרוחנית, הדתית והמדינית, בה חי חיי קוממיות ממלכתית, בה יצר נכסי תרבות לאומיים וכלל-אנושיים ויהודים לעולם כולו את ספר הספרים הנצחי.

לאחר שהגלה העם מארצו בכח הרוע שומר לה אמונים בכל ארצות פזריו, ולא חדל מתפקד ומתמקנה לשוב לארצו ולחדש בתוכה את חרותו המדינית.

מתוך קשר היסטורי ומקדמי זה חתרו היהודים בכל דור לשוב ולהאחז במולדתם העתיקה; ובידורות האחרונים שבו לארצם בהמונים, וחלוצים, מעפילים ומגנים הפריחו גשמות, החיו שפתם העברית, בנו כפרים וקריים, והקימו ישוב גדל והולך השליט על משקו ותרבותו, שוחר שלום ומגן על עצמו, מביא ברכת הקדמה לכל תושבי הארץ ונושא נפשו לעצמאות ממלכתית.

בשנת תרנ"ז (1897) נתכנס הסונגרס הציוני לקול קריאתו של הוזה חיון המדינה היהודית תיאודור הרצל והקריז על זכות העם היהודי לתקומה לאומית בארצו.

זכות זו הכרה בהצטרפת בלפור מיום ב' בנובמבר 1917 ואשרה במנדט מטעם חבר הלאומים, אשר נתן במיוחד תקף ביו-לאומי לקשר ההיסטורי, שבין העם היהודי לבין ארץ-ישראל ולזכות העם היהודי להקים מחדש את ביתו הלאומי.

השוואה שנחתמה על עם ישראל בזמן האחרון, בה הכרעו לטוב מיליונים יהודים באירופה, הוכיחה מחדש בעליל את ההכרח בפתרון בעיית העם היהודי מחסר המולדת והעצמאות על-ידי חידוש המדינה היהודית בארץ-ישראל, אשר תפתח לרוחה את שרי המולדת לכל יהודי ותעניק לעם היהודי מעמד של אמה שות-זכות בתוך משפחת העמים.

שארית הפליטה שנצלה מהטבח הנאצי האים באירופה ויהודי ארצות אחרות לא חדלו להעפיל לארץ-ישראל, על אף כל קשי, מניעה וסכנה, ולא פסקו לתבע את זכותם לחיי כבוד, חרות ועמל-ישרים במולדת עמם.

במלחמת העולם השנייה תרם הישוב העברי בארץ את מלוא-הקולו למאבק האומות השוחרות חרות ושלוש נגד כוחות הרשע הנאצי, ובדם חילוי ובמאמצו המלחמתי קנה לו את הזכות להמנות עם העמים מוסדי בריית האומות המאחדות.

ב-29 בנובמבר 1947 קבלה עצרת האומות המאחדות החלטה המהפכית הקמת מדינה יהודית בארץ-ישראל; העצרת תבעה מאת תושבי ארץ-ישראל לאחז בעצמם בכל הצעדים הנדרשים בצדם הם לבצוע ההחלטה. הכרה זו של האומות המאחדות בזכות העם היהודי להקים את מדינתו אינה נתנת להפקעה.

זוהי זכותו הטבעית של העם היהודי להיות ככל עם ועם עומד בדתו עצמו במדינתו הרבנית.

לפיכך נתכנסנו, אנו חברי מועצת העם, נציגי הישוב העברי והתנועה הציונית, ביום סיום המנדט הבריטי על ארץ-ישראל, ובתוך זכותנו הטבעית וההיסטורית ועל יסוד החלטת עצרת האומות המאחדות אנו מקריזים בזאת על הקמת מדינה יהודית בארץ ישראל, היא מדינת ישראל.

אנו קובעים שהחל מרגע סיום המנדט, הלילה, אור ליום שבת ו' אייר תש"ח, 15 במאי 1948, ועד להקמת השלטונות הנבחרים והסדירים של המדינה בהתאם להקמה שתקבע על-ידי האספה המכוננת הנבחרת לא יאחר מ-1 באוקטובר 1948 - תפעל מועצת העם כמועצת מדינה זמנית ומוסד הבצוע שלה, מנהלת-העם, יהיה את הממשלה הזמנית של המדינה היהודית, אשר תקרא בשם ישראל.

מדינת ישראל תהא פתוחה לגלילה יהודית ולקבוצי גלילות; תשקד על פתוח הארץ לטובת כל תושביה; תהא משתתת על יסודות החרות, הצדק והשלוש לאור חוזה של נביאי ישראל; תקום שיוון זכות חברת ומדיני גמור לכל אזרחיה כלי הקבל דת, ועו ומיו; תבטיח חפש דת, מצפון, לשון, חנוך ותרבות; תשמור על המקומות הקדושים של כל הדתות; ותהיה נאמנה לעקרונותיה של מגלת האומות המאחדות.

מדינת ישראל תהא מוכנה לשתרץ פעלה עם המוסדות והנציגים של האומות המאחדות בהגשמת החלטת העצרת מיום 29 בנובמבר 1947 ותפעל להקמת האחדות הכלכלית של ארץ-ישראל בשלמותה.

אנו קוראים לאומות המאחדות לתת יד לעם היהודי בבנין מדינתו ולקבל את מדינת ישראל לתוך משפחת העמים.

אנו קוראים גם בתוך התקפת-הדמים הנערקת עלינו זה חדשים - לבני העם הערבי תושבי מדינת ישראל לשמור על שלום ולטל חלקם בבנין המדינה על יסוד אורחות מלאה ושפה ועל יסוד נציגות מתאימה בכל מוסדותיה, הזמניים והקבועים.

אנו מושיטים יד שלום ושבנות טובה לכל המדינות השכנות העמיקו, וקוראים להם לשתרץ פעלה ועזרה הדדית עם העם העברי העצמי בארצו. מדינת ישראל מוכנה לתתם חלקה במאמץ משתרץ לקדמת המזרח התיכון כולו.

אנו קוראים אל העם היהודי בכל התפוצות להתלכד סביב הישוב בעלילה ובבנין ולעמוד לימינו במערכה הגדולה על הגשמת שאיפת הדורות לגאולת ישראל.

מתוך בטחון בצור ישראל הגנו חותמים בחתימת ידנו לעדות על הכרזה זו, כמושב מועצת המדינה הזמנית, על אדמת המולדת, בעיר תל-אביב, היום הזה, ערב שבת, ה' אייר תש"ח, 14 במאי 1948.

إعلان إقامة دولة إسرائيل وثيقة الاستقلال

نشأ الشعب اليهودي في أرض إسرائيل، وفيها تبلورت شخصيته الروحية والدينية والسياسية، وفيها عاش حياة مستقلة في دولة ذات سيادة، وفيها أنتج ثرواته الثقافية والقومية والإنسانية وأورث العالم أجمع سفير الأسفار الخالد.

وعندما أجلي الشعب اليهودي عن بلاده بالقوة، حافظ على عهده لها وهو في كافة بلاد المهجر، ولم ينقطع عن الصلاة والتعلق بأمل العودة إلى بلاده واستئناف حريته السياسية فيها.

بدافع هذه الصلة التاريخية التقليدية، أقدم اليهود في كل عصر على العودة إلى وطنهم القديم والاستيطان فيه، وفي العصور الأخيرة أخذوا يعودون إلى بلادهم بألاف مؤلفة من طلائع ولجائن ومدافعين، فأحبوا القفار وبعثوا لغتهم العبرية وشيدوا القرى والمدن وأسسوا مجتمعاً أخذاً في النمو، مشيداً اقتصاده ومرافقه وثقافته ومنشداً السلام مدافعا عن نفسه ويرف بركة التقدم إلى جميع سكان البلاد متطعاً إلى الاستقلال القومي.

وفي العام 1897م، انعقد المؤتمر الصهيوني تلبيةً لنداء صاحب رؤيا الدولة اليهودية، ثيودور هرتسل، وأعلن حق الشعب اليهودي في النهضة الوطنية في بلاده. تم الاعتراف بهذا الحق في وعد بلפור في اليوم الثاني من شهر تشرين الثاني عام 1917. وقمت المصادقة على هذا الحق في صك الانتداب الصادر عن عصبة الأمم والذي أكسب بصفة خاصة مفعولاً دولياً للصلة التاريخية التي تربط الشعب اليهودي بأرض إسرائيل ولما يستحقه الشعب اليهودي من إعادة تشييد وطنه القومي.

إن المحرقة النازية التي حلت باليهود في الآونة الأخيرة، والتي راح ضحيتها الملايين من يهود أوروبا، قد أثبتت مجدداً وبشكل جلي ضرورة حل مشكلة الشعب اليهودي المحروم من الوطن والاستقلال، بواسطة استئناف الدولة اليهودية في أرض إسرائيل، بما يفتح باب الوطن على مصراعيه من أجل كل يهودي ويؤمن للشعب اليهودي حياة أمة متساوية الحقوق مع سائر الأمم في العالم.

إن البقية المتبقية التي نجت من المجزرة النازية الفظيعة في أوروبا مع يهود سائر البلدان لم تكف عن اللجوء إلى أرض إسرائيل رغم جميع الصعوبات والعراقيل والأخطار، ولم تتوقف عن المطالبة بحقها في حياة من الكرامة والحرية والعمل الكادح في وطنها.

وفي الحرب العالمية الثانية، ساهم المجتمع العبري في أرض إسرائيل بحصته الكاملة في نضال الأمم نصرة الحرية والسلام ضد قوى الظلم النازية، وقد اكتسب الشعب اليهودي بدماء جنوده وبجهوده الحربية الحق في اعتباره من الشعوب التي وضعت الأسس لميثاق الأمم المتحدة.

في تاريخ التاسع والعشرين من شهر تشرين الثاني عام 1947، اتخذت الجمعية العمومية لهيئة الأمم المتحدة قراراً ينص على إقامة دولة يهودية في أرض إسرائيل وطالبت الجمعية العمومية للأمم المتحدة أهالي أرض إسرائيل باتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتنفيذ هذا القرار بأنفسهم. اعتراف الأمم المتحدة بحق الشعب اليهودي في إقامة دولته غير قابل للإلغاء.

الحق الطبيعي للشعب اليهودي أن يكون شعباً مستقلاً في دولته ذات السيادة، كسائر شعوب العالم. وعليه، فقد اجتمعنا نحن أعضاء مجلس الشعب، ممثلو المجتمع العبري في البلاد وممثلو الحركة الصهيونية في يوم انتهاء الانتداب البريطاني على أرض إسرائيل، ومقتضى حقنا الطبيعي والتاريخي ومقتضى قرار الجمعية العمومية للأمم المتحدة، نعلن عن إقامة دولة يهودية في أرض إسرائيل، وهي دولة إسرائيل.

نقر بذلك أنه ابتداءً من اللحظة التي ينتهي فيها الانتداب الليلة، ليلة 6 أيار من العام 5708 بحسب التقويم العبري، الموافق 15 أيار من العام 1948، وإلى أن تقام سلطات الدولة المنتخبة والنظامية طبقاً للدستور الذي يضعه المجلس التأسيسي المنتخب في موعد لا يتأخر عن مطلع تشرين الأول من العام 1948، يقوم مجلس الشعب مقام مجلس الدولة المؤقت وتكون هيئته التنفيذية، أي مديرية الشعب - هي.

تفتح دولة إسرائيل أبوابها من أجل الهجرة اليهودية ومن أجل جمع الشتات، تدأب على ترقية البلاد لصالح سكانها جميعاً؛ تستند إلى دعائم الحرية والعدل والسلام وتستبدى بنبوءات أنبياء إسرائيل؛ تطبق المساواة التامة في الحقوق الاجتماعية والسياسية بين جميع مواطنيها، بغض النظر عن الدين، العنصر والجنس وتؤمن حرية الأديان والضمير والكلام والتعليم والثقافة وتحافظ على مقدسات جميع الديانات وتنتهج مبادئ ميثاق الأمم المتحدة.

ستكون دولة إسرائيل على استعداد تام للتعاون مع مؤسسات ومثلي الأمم المتحدة من أجل تنفيذ قرار الجمعية العمومية الصادر في 29 تشرين الثاني من العام 1947. كما أنها على استعداد للعمل على إنشاء اتحاد اقتصادي يشمل أرض إسرائيل برمتها.

إننا ناشد الأمم المتحدة بأن تمد يد العون للشعب اليهودي في تشييد دولته وقبول دولة إسرائيل ضمن أسرة الشعوب.

إننا ندعو أبناء الشعب العربي سكان دولة إسرائيل - رغم الحملات الدموية علينا منذ شهور - إلى المحافظة على السلام والمساهمة في إقامة الدولة على أساس المساواة التامة في المواطنة والتتمثيل المناسب في جميع مؤسساتها المؤقتة والدائمة.

إننا تمدد يد السلام وحسن الجوار لجميع البلدان المجاورة وشعوبها وتدعوها إلى التعاون مع الشعب اليهودي المستقل في بلاده. دولة إسرائيل على استعداد للمساهمة في الجهود المشتركة من أجل النهوض بالشرق الأوسط بأسره.

إننا ندعو الشعب اليهودي في جميع دول الشتات إلى التكاتف والالتفاف حول المجتمع اليهودي البلاد، من أجل الهجرة إلى البلاد والبناء والوقوف إلى جانبه في كفاحه العظيم لتحقيق أمانة الأجيال وهي - خلاص الشعب اليهودي.

إننا بعد التوكل على له إسرائيل سبحانه وتعالى، تثبت توافقنا على هذا الإعلان في اجتماع مجلس الدولة المؤقت في أرض الوطن، في مدينة تل أبيب اليوم، يوم الجمعة الموافق الرابع عشر من شهر أيار عام 1948.

Handwritten signatures and dates at the bottom of the document, including names like David Ben-Gurion, Golda Meir, and others, along with dates in both Hebrew and Arabic.

